綜合新聞

獅子雖勇祇交平手
沙省騎士重振雄風

（本報體記專訊）昨周末欖球聯賽，全國東，西方各有兩場對壘，在四場比賽中，場場精采，尤其是卑詩對點問頓，滿地可對宛尼辟及東，西方勇騎士大會戰之三場對賽，過程緊張激烈，高潮起伏，驚心動魄，沙省勇騎士演出不俗，果然有驚無險，重振去年奪杯之雄風，以卅二比廿三擊敗東方之勇騎士隊，同時坎問頓以廿三比十五勝多城，滿地可隊以廿七比廿六險勝宛尼辟，獅子隊與點城以十四比十四平手。

卑，點之戰，獅子球隊大有擊敗點問頓而名列第三之機會，因爲在整個賽程中，獅子隊曾一度以十三比〇佔先，可是到最後一分鐘，被點城隊長傳急攻中以十四比十四追和，昨仗首節雙方無記錄，上半時完，獅子隊以七比〇佔先，至第三節，曾以十三比七領前，最後十四比十四平手，以致在西方組，依然包尾。

至於雙騎士大會戰之一場，開賽後彼此即退劇爭狀態，傳球滿天飛，入球梅花間竹，加京勇騎士隊施展威力，長傳急攻，有風捲殘雲之勢，一度以十六比六佔先，可是固李杯盟主之沙省隊，名不虛傳，雙衛衛防配合傳球反擊外，守將更採嚴密佈防，使加京隊在下半時交白卷，昨仗加京隊以九比六，廿三比廿一佔先完上半時，下半時，沙省隊以廿肆比廿三領先，最後以卅二比廿三壓倒加京隊。

李氏分所徵收月費訊

（雲訊）雲高華埠，李氏分所，徵收月費，已誌前報，自發動以來，各自覲到徵納者，有漢南十元，北進，達光，耀光，有渭，錫瑩，華帝，每六元，光南，渭漢，發良，本元，成富，孚南，發振，仕錚，毓幹，奉光，邦來，克來，強來，新創，兆暉，振強，長謙，以上每五元，五元以下者，恕不登載，隨報隨登。

美民主黨領訪亞洲

（合際社華盛頓電）參議院民主黨領袖孟士斐昨日稱：渠準備作亞洲旅行，協助將越南問題提交聯合國處理。

孟士斐透露，此行將訪問菲律賓，香港，澳門，聽取消息，定於下週四由孟天拿動程，於九月十五日以前到日本發表演講，孟氏爲亞洲問題專家衆議外交委員會委員，渠表示將在毗連中國大陸之香港及澳門留心聽取關於中共在大陸之繼續動亂情形，昨晚在白宮會見詹森總統，羅斯克國務卿，麥南馬拉國防部長，及美國駐日大使詹森交換意見。孟氏稱，最近已有廿七位參議員贊成將越南問題提交聯合國處理，詹森總統亦予贊同。

殺貓示勇罰款或坐監

（寶福加拿大社電）一名第二次世界大戰退休軍人，因于五月二十日殺斃朋友的一隻貓，被法官判罰欵二百元或入獄三十日。

被告希爾，被防止虐畜會提控於案，據主控官稱：希爾於五月二十日，因與肯曲夫人談及戰爭時之勇敢，但肯曲夫人不相信他能夠有勇氣殺人，被告遂提起肯曲夫人一頭小貓，扭斷該貓的頸部，並將該貓擲斃於地面。

尼日內亞聯邦政府
隨時準備進行和談

（拉哥斯路透社電）尼日內亞聯邦軍隊司令高雲將軍，指當期十週的尼國內戰，其和平之門已打開，準備讓兩方進行和談。

高雲將軍稱：在會談之前，東尼日內亞必須放棄獨立的宣告。

目前的軍事行動，仍針對東尼日內亞領袖奧祖和將軍，高雲指出，假如奧祖和將軍能放棄脫離尼日內亞組織，此種軍事行動立刻可停止。

東尼日，亞已於三日前宣告脫離尼日內亞聯邦組織，自行宣稱成立貝非亞共和國。

職工會廿五週年紀念
並迎美國三藩市小姐

㊄常務理事，黃文甫用中英語宣佈慶會旨趣，畧謂本會成立于第二次世界大戰時期，於茲二十五個年頭，該時因向政府抗議，不許華僑在入息稅扣除在祖國家人給養費，乃在華人戲院舉行全僑大會，當時加入本會之僑胞，有千多人，抗議結果勝利，經過廿五年中，工人工金，待遇，工作時間，較爲良好，但回憶我僑在加拿大，已有百多年，是年適值爲加國成立百週紀念，我僑過去，貢獻甚大，初時于一八五八年有四十餘華僑由三藩市來加鑄波採金，一八六二年建造茂士至士品市公路，一八六四年完成烈頓至刮前活公路，一八八一至一八八五年，建築由落機山至西岸，此一段詩丕亞鐵路，不避種種困難，冒惡劣天時及不服水土之苦，先僑喪生者不下千人，但亦能排解萬難，完成鐵路，否則卑詩省即謂加政府爽約，或有脫離之可能性，而對開拓疆土，大有功勞，在夫李沙河南北兩岸，拓荒成爲良好農場。【未完】

楊棟成翁祭殯哀榮

（雲訊）本市禺山總公所歷任職員楊棟成翁，作德行福，不稍後人，對於僑社暨梓里服務，素具熱情，慟於本月四日，病終新約瑟醫院，同識交悼，積閏享壽八十有二，於昨七日下午二時，在固李喜魂殯儀館開祭，弔客如雲，旋即發引，卜葬夫李沙墓園，花圈素車，一路釋送，回云喪儀哀榮云。

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.

本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

昌記
裝修油漆公司

承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四·四〇二五

宜請做木油漆散工數名，薪金優給。
電話：二五四·四〇二五

Britannia Agencies Real Estaste
不列顛經紀實業公司
Brentwood Village Plaza, Calgary, Alta.
亞省卡城公司電話：284-1185
住宅電話：276-3968
ALLEN L. WONG 黃毓棠

本公司代理
各種燕梳
產業按揭
新舊樓宇
收租放欵
房屋建築
實業買賣
服務忠誠
歡迎惠顧

巴黎美容院
PARIS GAL
347 E. HASTINGS ST.,
PHONE: 688-4136

染髮電髮，
鑠髮豐富，
新張伊始，
八折優待，
假髮批發價錢，
華僑仕女光顧，
無任歡迎。

馬栢義夫婦敬啓

餐館生意出售
取價三千八百元，與 Grasby Realty 洽商
電話 327-9284 or 263 6771

宜僱管理車衣機工人
專做運動衣服衣廠，無經驗莫問。請到
Tami Fashions 310 Water St, 684-7810

雜貨舖廉價出售
舖租平，有五年批，有升間作宿，向來生意暢旺，因人力缺乏，如有意者請來面議。 Camel Grocery 1014 Cardero St, Vancouver, 5.

晨晴午陰
明日下雨
高溫度六八 低溫度五十

達雲戲院
【聲光電影社】

九月十六日（星期六） 有優待券發及通用
一、「潤幕寶蓮燈」 尤敏 葛蘭 容蓉 林翠 雷震 趙雷
二、「七鳳嬉春」 凌波 林鳳

九月十七日（星期日） 優待券通用
一、七彩潤幕「七重天」 別創新格風趣絕倫寫情巨片 雷震 田青 白冰 方紫
二、「女性」 于璧仁 羅艷卿 林家聲

伍澤森

實事實業燕梳有限公司
伍澤森黃秀英事務所
308 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
本號每日接有新任家屋柏文樓宇出賣，請親臨本號或電話詢問

㊀近城多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㊁九層鋼筋坭四十一組三年新栢文，年租五萬四支出萬八，全價四十二萬九。詳情問鍾天賜
㊂近埠十二街孖屋一間，每邊一廳雙睡房，各自門口，十年新，五十尺濶地，二萬五千元。伍澤森
㊃近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㊄十組八年新栢文在東栢文園，其中一組三睡房，年收萬二餘支出二千八，價八萬七千五。鍾天賜
㊅西式雜貨店，上乘設備，地點優良，短鋪期，開六日，生意每日平均六百元，大有前途。伍澤森
㊆廿餘年屋，全無摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㊇三間舖及寫字樓賃與銀行珠寶店四位醫生另一聯房均有長批，興旺東區，十四萬九。鍾天賜
㊈奶吆夾寫士定大屋，內外全部翻新，合大家庭或入息中，開價壹萬八千元，可以充銀期。伍澤森
㊉在華埠上等靚樓，樓上樓下舖滿地氈，新電線水喉，石米石屎牆前後樓梯兩副水廁。鍾天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價式十五萬。詳情問伍澤濂
⑫天寅街大大廳房屋，內外雅潔，西人業主返國急讓，先到先得，詳情問伍澤森君。
⑬新孖屋，近城多利街，每層四廳房，水廁厨房各兩副，三萬二千五。鍾天賜
⑭兩間舖位兩組聯房，月入六百七十五元，其中壹舖位自營雜貨店，去年生意廿二萬餘。伍澤森
⑮西區雜貨店，以賣菓菜生花爲主，舖租低廉，經營六年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刧等各項燕梳，價錢公道，業務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

雲高華埠
華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選澤中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
顛蹈內小湖 穀娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七 一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六 海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齋主壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精裝（彩色插圖）廿幅六元
國父孫中山先生畫傳（中英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊 金童 十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓 十式元大
彈劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 卑松寇 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊 金童 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 艷色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四 依達

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4. B.C.

本公司十三週年紀念
抽獎揭曉
頭獎一名122554藍色
式獎一名122235紅色
三獎一名149610橙色
四獎一名122354藍色

五獎十名

122413	123146	123760	
122203	122910		以上紅色
122463	125124		以上藍色
126000	123428		以上黃色
148844			橙色

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B.C.
Phone 876-8113

麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

加拿大 多高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

大幫批發
串綉彩鳳
女庄珠拖鞋
歡迎代理 特價優待

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保管此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元八毛五
華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項·
代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）